

# NYTTIG FIL 559

## GB CAUTION

Unlike traditional carbon filters, this carbon filter can be washed and reactivated. With normal hood use, the filter should be cleaned once a month. The filter is best washed in a dishwasher at the highest temperature possible, using a normal dishwasher detergent. To avoid particle of food or dirt setting on the filter during washing and giving rise to unpleasant smells, it is advisable to wash the filter on its own. After washing, dry the filter in the oven at 100° C for 10 minutes to reactivate it. The filter will retain its odour-absorbing capacity for three years, after which it will have to be replaced.

## DE HINWEIS

Im Gegensatz zu den herkömmlichen Kohlefiltern kann dieser Kohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normalem Einsatz der Dunstabzugshaube sollte der Filter einmal im Monat gereinigt werden. Sie reinigen den Filter am besten bei höchster Temperatur in der Geschirrspülmaschine mit einem normalen Spülmittel für Geschirrspülmaschinen. Es empfiehlt sich, den Filter separat zu reinigen, damit sich während des Spülvorgangs keine Speise- oder Schmutzreste auf ihm absetzen und später unangenehme Gerüche bilden können. Nach der Reinigung ist der Filter zu Reaktivierung 10 Minuten lang bei 100° C im Backofen zu trocknen. Die Geruchsabsorption des Filters ist drei Jahre lang wirksam, danach ist der Filter zu ersetzen.

## FR ATTENTION

Contrairement aux filtres à charbon traditionnels, ce filtre à charbon peut être nettoyé et réutilisé. Si la hotte est utilisée normalement, nettoyer le filtre une fois par mois. La meilleure façon de nettoyer le filtre à charbon est de le laver au lave-vaisselle à la température maximale, en utilisant un détergent traditionnel pour lave-vaisselle. Afin d'éviter que des morceaux d'aliments ou des particules de salissures puissent se déposer sur le filtre pendant le lavage et provoquer ensuite la formation des mauvaises odeurs, il est conseillé de laver le filtre seul. Après le lavage, avant de réutiliser le filtre, le sécher au four à 100° C pendant 10 minutes. Le filtre conservera sa capacité d'absorption des odeurs pendant trois ans, après quoi il sera nécessaire de le remplacer.

## NL VOORZICHTIGHEID

In tegenstelling tot traditionele koolstoffilters, kan dit koolstoffilter worden gewassen en gereactiveerd. Kap met normaal gebruik, moet het filter een keer per maand worden gereinigd. Het filter wordt best in de vaatwasmachine bij de hoogst mogelijke temperatuur. Om deeltjes van voedsel of vuil bezinken op het filter tijdens het wassen en die aanleiding geven tot onaangename geuren te vermijden, is het raadzaam om het filter te wassen op zijn eigen. Na het wassen, drogen het filter in de oven bij 100° C gedurende 10 minuten te activeren. De filter za ITS-geurabsorberende capaciteit behouden voor drie jaar, waarna het zal moeten worden vervangen.

## DK BEMÆRK

Det er muligt at vaske og genaktivere dette kulfilter til forskel fra de traditionelle kulfilter. Ved normal brug af emhætten bør man rengøre filteret én gang om måneden. Den bedste metode til rengøring af kulfilteret er at vaske det i opvaskemaskinen ved den højst mulige temperatur med et almindeligt vaskemiddel til opvaskemaskiner. Det anbefales at vaske filteret alene for at undgå, at madrester eller snavs sætter sig på det under vasken. Disse rester kan nemlig med tiden være årsag til ubehagelige lugte. For at genaktivere filteret efter vask skal man tørre det i ovnen ved en temperatur på 100° C i 10 minutter. Filteret bevarer sin lugtabsorberende kapacitet i tre år, hvorefter det skal udskiftes.

## NO ADVARSEL

I motsetning til tradisjonelle kullfilter, kan dette kullfilteret rengjøres og brukes om igjen. Ved normal bruk av ventilatoren, bør filteret rengjøres én gang i måneden. Den beste måten å rengjøre filteret er å vaske det i oppvaskmaskin på høyeste temperatur med et normalt oppvaskmiddel. Vask filteret separat, slik at ikke matrester eller urenheter fester seg til filteret vaskingen og danner vond lukt. Tørk filteret i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter før det settes tilbake på plass. Filteret bevarer sin evne til å absorbere lukt og matos i tre år. Deretter bør det skiftes ut.

## FI FIN HUOMAUTUS

Perinteisistä aktiivihiilisuodattimista poiketen tämä hiilisuodatin voidaan pestä ja se voidaan käyttää uudelleen. Liesituulettimen tavallisessa käytössä suodatin tulisi puhdistaa kuussa. Paras tapa puhdistaa hiilisuodatin on pestä se astianpesukoneessa korkeassa lämpötilassa tavallisella astianpesukoneen pesuaineella. Suodattimeen mahdollisesti jääneet ruoanmuruset tai lika saattavat aiheuttaa pahaa hajua. Siksi suosittelemme suodattimen pesemistä erikseen. Pesun jälkeen suodatin aktivoidaan uudelleen kuivaamalla sitä uunissa 10 minuutin ajan lämpötilassa 100° C. Suodatin säilyttää hajujen imukykynsä noin kolme vuotta, sen jälkeen se on vaihdettava.

## SE OBS!

Till skillnad från traditionella kolfilter kan detta kolfilter rengöras och användas igen. Vid normal användning av fläkten bör filtret rengöras en gång i månaden. Det bästa sättet att rengöra filtret på är att maskindisken det på högsta värme med vanligt maskindiskmedel. Filtret bör rengöras separat för att förhindra att det samlas matrester och annan smuts som förorsakar dålig lukt. Efter rengöringen måste filtret torkas i 10 minuter i ugnen på 100° innan det kan användas igen. Filtret bibehåller sin uppsugningsförmåga i tre år, varefter det bör bytas ut.

## CZ UPOZORNĚNÍ

Na rozdíl od starších uhlíkových filtrů je možné tento filtr čistit a obnovovat. Při normálním používání odsavače je nutné filtr vyčistit jednou za měsíc. Nejlepší způsob, jak vyčistit filtr, je jeho umytí v myčce při nejvyšší možné teplotě běžným mycím prostředkem pro myčky. Doporučujeme mýt v myčce pouze filtr bez dalšího nádoby, aby se na něm nemohly zachytit zbytky jídel nebo nečistoty, které by pak nepříjemně páchly. Po umytí je nutné filtr znovu aktivovat jeho sušením v troubě při 100° C po dobu 10 minut. Filtr si zachová svoji pohlcovací schopnost tři roky a pak se musí vyměnit.

## ES ADVERTENCIA

Al contrario que los filtros de carbón tradicionales, este filtro se puede lavar y volver a utilizar. Con uso normal de la campana, el filtro debe lavarse una vez al mes. La mejor manera de lavarlo es introducirlo en el lavavajillas a la máxima temperatura con el detergente habitual para lavavajillas. Para evitar el depósito de partículas de comida o suciedad en el filtro mientras se limpia, que más adelante pueden causar malos olores, se aconseja lavar el filtro solo. Una vez lavado el filtro, secarlo en el horno a una temperatura constante de 100° C durante 10 minutos. El filtro mantiene su capacidad de absorción de olores durante tres años, después de lo cual deberá sustituirse.

## IT AVVERTENZA

Diversamente dai filtri carbone tradizionali, questo filtro carbone può essere pulito e riattivato. Con un uso normale della cappa, il filtro dovrebbe essere pulito una volta al mese. Il modo migliore di pulire il filtro a carbone è il lavaggio in lavastoviglie alla più alta temperatura, usando un normale detergente per lavastoviglie. Per evitare che particelle di cibo o sporco possano depositarsi sul filtro durante il lavaggio e causare cattivi odori in seguito, si consiglia di lavare il filtro da solo. Dopo il lavaggio il filtro per essere riattivato deve essere asciugato in forno a 100° C per 10 minuti. Il filtro manterrà la sua capacità di assorbimento odori per tre anni, dopodiché dovrà essere sostituito.

## HU FIGYELMEZTETÉS

A hagyományos szénzsűrőktől eltérően ez a szénzsűrő tisztítható és reaktiválható. A készülék normál használata esetén a szűrőt havonta egyszor kell kicserélni. A legjobb, ha szűrőt mosogatógépben a legmagasabb hőmérsékleten és normál mosogatószerrel használva kimosza. Annak elkerülése érdekében, hogy a mosás közben ételmaradványok vagy szennyeződések rakódhassanak le a szűrőre, és azután kellemtelen szagokat okozzanak, ajánlatos a szűrőt külön mosni. A mosást követően a szűrőt a reaktiváláshoz 10 percen keresztül kell szárítani 100 °C hőmérsékletű sütőben. A szűrő három éven át őrzi meg szagmegkötő képességét, ezt követően azonban ki kell cserélni.

## PL UWAGA

W odróżnieniu od tradycyjnych filtrów ten filtr węglowy można czyścić i używać wielokrotnie. Przy normalnej eksploatacji okapu filtr należy czyścić jeden raz w miesiącu. Filtr najlepiej jest myć w zmywarce nastawionej na najwyższą temperaturę i przy użyciu zwykłego detergentu do zmywarek. Aby w czasie zmywania na filtrze nie odkładały się cząsteczki potraw i brudu oraz aby filtr nie przeszedł nieprzyjemnym zapachem, zaleca się, aby w zmywarce myć tylko sam filtr. Po umyciu w celu ponownego użycia filtr należy suszyć w piecu w temperaturze 100°C przez 10 minut. Filtr utrzyma swoją zdolność pochłaniania zapachów przez trzy lata, po czym należy go wymienić.

## LT ĮSPĖJIMAS

Kitaip nei standartinius anglies filtrus, šį anglies filtrą galima plauti ir atnaujinti. Jei gartraukis naudojamas įprastai, filtrą reikia valyti kartą per mėnesį. Filtrą geriausiai plauti indaplovėje naudojant aukščiausių temperatūrą ir standartinį indaplovės ploviklį. Kad plaujant ant filtro nenusėstų maisto ar nešvarumų dalelių ir neatsirastų nemalonių kvapų, jį rekomenduojama plauti atskirai. Filtrą išplovę, jį 10 minučių džiovinkite 100 °C orkaitėje, kad jis būtų iš naujo aktyvintas. Filtras kvapų sugėrimo savybę pasižymi trejus metus; po to jį reikia pakeisti nauju filtru.

## PT ADVERTENCIA

Ao contrário dos filtros de carbono tradicionais, este filtro de carbono pode ser limpo e activado novamente. Usando normalmente o exaustor, o filtro deverá ser limpo uma vez por mês. A melhor maneira de limpar o filtro de carbono é lavá-lo na máquina de lavar loiças com a temperatura mas elevada, e usando o normal detergente para as máquinas de lavar loiças. Para evitar que as partículas de comida ou de sujidade possam vir a depositar-se no filtro durante a lavagem, e causar assim maus cheiros, aconselha-se lavar o filtro à parte. Após a lavagem, para tornar a activar o filtro, este deve ser secado no forno a 100° C durante 10 minutos. O filtro manterá a sua capacidade de absorção dos cheiros durante três anos, e depois deverá ser substituído.

## RO ATENȚIE

Spre deosebire de filtrele pe bază de cărbune tradiționale, acest filtru pe bază de cărbune poate fi curățat și reactivat. Dacă hotoa este folosită în mod normal, filtrul trebuie curățat o dată pe lună. Filtrul se spală cel mai bine în mașina de spălat vase, la temperatura cea mai ridicată posibil, folosind un detergent normal pentru mașina de spălat vase. Pentru a evita ca particulele de hrană sau de murdărie să se depună pe filtru în timpul spălării și să producă apoi mirosuri neplăcute, se recomandă ca filtrul să fie spălat singur. După spălare, filtrul trebuie să fie uscat în cuptor la 100° C timp de 10 minute, pentru a fi reactivat. Filtrul își va menține capacitatea de a absorbi mirosurile timp de trei ani, apoi va trebui să fie înlocuit.

## SK UPOZORNENIE

Na rozdiel od tradičných uhľíkových filtrov môžete tento uhľíkový filter vyčistiť a znovu aktivovať. Pri bežnom použití odsávača pár je potrebné filter vyčistiť raz za mesiac. Najlepšie je umyť filter v umývačke riadu pri najvyššej možnej teplote, použite pritom bežný umývací prostriedok pre umývačky riadu. Aby ste predišli tomu, že sa čistočky jedla alebo iné nečistoty usadia na filtri počas umývania a budú následne príčinou nepríjemných pachov, odporúčame vám umyť filter osobitne. Po umytí filter vysušte v rúre pri 100 °C počas 10 minút, aby sa znovu aktivoval. Filter si udrží svoju schopnosť absorbovať pachy počas troch rokov, potom ho musíte vymeniť.

## BG ВНИМАНИЕ

За разлика от традиционните въгленови филтри, този въгленов филтър може да се почиства и активира повторно. При нормална употреба на аспиратора филтърът трябва да се почиства веднъж месечно. Най-добрият начин за почистване на филтъра е измиване в съдомиялна машина при най-високата възможна температура, със стандартен препарат за съдомиялна. За да се избегне засядане на частици храна или замърсявания по филтъра по време на миенето, вследствие на което може да се появи неприятна миризма, се препоръчва филтърът да се измива самостоятелно. След измиването изсушете филтъра във фурна при 100°C за 10 минути, за да го активирате повторно. Филтърът запазва способността си да абсорбира миризми в продължение на три години, след което трябва да се смени.

## HR OPREZ

Za razliku od onih tradicionalnih, ovaj filter od ugljena možete oprati i ponovno aktivirati. Kod normalne uporabe kuhinjske nape, filter treba čistiti jednom mjesečno. Filter je najbolje oprati u perilici posuđa, na najvišoj mogućoj temperaturi i koristeći normalni deterdžent za perilice posuđa. Kako biste izbjegli nakupljanje čestica hrane ili nečistoće na filteru tijekom pranja i pojavu neugodnih mirisa, savjetujemo da filter perete sam. Nakon pranja osušite filter 10 minuta u pećnici na 100 °C kako biste ga ponovno aktivirali. Filter zadržava svoju sposobnost upijanja mirisa tri godine, nakon čega ga treba zamijeniti.

## GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε αντίθεση με τα κλασικά φίλτρα ενεργού άνθρακα, αυτό το φίλτρο μπορεί να καθαριστεί και να ξαναχρησιμοποιηθεί. Με τη συνήθη χρήση του απορροφητήρα, το φίλτρο θα πρέπει να καθαρίζεται μία φορά το μήνα. Ο καλύτερος τρόπος για να καθαρίσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα είναι το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων με την υψηλότερη θερμοκρασία, χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό για τα πλυτήρια πιάτων. Για να αποφύγετε τη συκέντρωση σωματιδίων τροφών ή βρωμιάς στο φίλτρο κατά τη διάρκεια του πλύσιματος και κατά συνέπεια τη δημιουργία δυσοσμιάς στη συνέχεια, συνιστάται να πλένετε το φίλτρο μόνο του. Μετά το πλύσιμο το φίλτρο για να ξαναχρησιμοποιηθεί πρέπει να στεγνώσει στο φούρνο στους 100°C για 10 λεπτά. Το φίλτρο διατηρεί την ικανότητα απορρόφησης των οσμών για τρία χρόνια και στη συνέχεια πρέπει να αντικαθίσταται.

## RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В отличие от традиционных угольных фильтров этот угольный фильтр подлежит мойке и регенерации. При обычном режиме использования вытяжки фильтр следует мыть ежемесячно. Лучше всего мыть фильтр в посудомоечной машине при самой высокой возможной температуре с использованием обычного моющего средства для посудомоечных машин. Рекомендуется мыть фильтр отдельно, чтобы избежать осаждения частиц пищи или загрязнений на фильтре в процессе мойки, что может привести к появлению в дальнейшем неприятных запахов. После мойки следует просушить фильтр в духовке при температуре 100° C в течение 10 минут для обеспечения его регенерации. Фильтр сохраняет способность к поглощению запахов в течение трех лет, затем он должен быть заменен новым фильтром.

## SR PAŽNJA

Za razliku od klasičnih ugljenih filtera, ovaj se može prati i reaktivirati. Uz normalnu upotrebu aspiratora, filter treba čistiti jednom mesečno. Najbolji način za čišćenje filtera je u mašini za pranje posuđa na najvišoj mogućoj temperaturi uz normalni deterdžent za pranje u mašini. Da biste izbegli taloženje delica hrane ili nečistoće na filteru tokom pranja i nastanak neprijatnih mirisa, preporučuje se da filter perete odvojeno od posuđa. Posle pranja sušite filter 10 minuta u pećnici na 100 °C da biste ga reaktivirali. Filter će zadržati svoj kapacitet apsorpcije mirisa tri godine, a posle toga ćete morati da ga zamenite.

## TR UYARI

Sıradan karbon filtrelerinden farklı olarak, bu karbon filtresi yıkanabilir ve tekrar kullanılabilir. Normal davlumbaz kullanımında, filtre ayda bir temizlenmelidir. Filtreyi yıkamanın en iyi yöntemi, normal bulaşık makinesi deterjanını kullanarak, mümkün olan en yüksek sıcaklıkta bulaşık makinesinde yıkamaktır. Yıkama sırasında yemek artıklarının veya kirlerin filtreye girmesini ve kötü kokulara neden olmasını önlemek için, filtreyi ayrı yıkamanızı tavsiye ederiz. Yıkadıktan sonra filtreyi, fırında 100° C sıcaklıkta 10 dakika kadar kurutun. Filtre koku emme kapasitesini üç yıl kadar koruyacaktır ve bu sürenin sonunda filtre değiştirilmelidir.